

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ**KOOPERIERENDE RECHTSANWÄLTE**

Δρ. Βλάσης Μουχτάρης - Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω
Βασιλική Παπαναγιώτου
Αικατερίνη Αθανασούλια - Δικηγόροι παρ' Εφέταις

Dr. Wlassis Muchtaris - Rechtsanwalt beim Areopag
Wassiliki Papanagioutou
Ekaterini Athanassoulia - Rechtsanwältinnen beim O

Kooperierende Rechtsanwaelte
 Mouchtaris-Papanagioutou-Athanassoulia
 Panepistimiou Str. 16 / 6. Stock (El. Venizelou 16)
 GR - 106 72 Athen
 POSTFACH (T.Θ.) 13646, 103 10 Athen

☎ 0030-21-0-3603804
 0030-21-0-3389041
 Fax: 0030-21-0-3602301
 E-mail nestoreu@otenet.gr

Nationalbank von Griechenland : Kto. Nr 163/910016-47
 (Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος: αρ. λογ.) 163/942722-86
 163/942727-99
 Dresdner Bank : Kto. Nr. 4803 31000,
 IBAN DE 73 2008 0000 0480 3310 00

BEGLAUBIGTE UEBERSETZUNG AUS DER GRIECHISCHEN
SPRACHE

REPUBLIK GRIECHENLAND
Amtsgericht Athen
 Lauf – Nr. 14356/2004

EIDLICHE VERSICHERUNG

Im Gebaeude des Amtsgerichts Athen, heute den 23.09.2004, Wochentag Donnerstag, nach einem Antrag 1. des Panagiotis PAPPAS und 2. der OHG „TSAMPAS Christos – KATOPODIS Apostolos, gesetzmaessig vertreten erschien vor uns, dem Amtsgerichtsrichterin Georgia KALIGEROPOULOU und der Sekretaeerin **Stergiani KAFOROU** der Zeuge:

Wolfgang DREKOPF, Sohn des Heinz DREKOPF, geboren am 03.07.1945, in Wuppertal, Deutschland, wohnhaft in 42719 Solingen, auf der Wegerstr. 179, von Beruf Kaufmann, Inhaber des Reisenpasses Nr. 5098038696, ausgestellt am 28.08.2003, durch die Stadt Solingen.

Aus Befragungen wurde es klar, dass der Zeuge nicht griechisch sprechen kann. Daraufhin und gemaess Artikel 252 ZPO wurde der Anwesende Wlassis MUCHTARIS, Sohn des Johann Muchtaris, Rechtsanwalt in Athen, auf der Panepistimiou-Str. 16/6 St., der die deutsche Sprache beherrscht. Er ist Inhaber eine Dokterurkunde der Universitaet Hamburg.

Beglaubigungsvormerk
 Hiernit wird gemaess Art. 53 der RA-Ordnung
 die Richtigkeit und Vollstaendigkeit dieser
 Uebersetzung aus dem Lieggenden
 griechischen Original bescheinigt.

Athen, den **15. Sep. 2006**

Der bestaetigende Rechtsanwalt

ΒΛΑΣΗΣ ΙΩΑΝ. ΜΟΥΧΤΑΡΗΣ
 ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ Δ.Π. ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ
 ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 16 ΑΘΗΝΑ 106 72
 ΤΗΛ.: 210 3603804 - 210 3602301
 FAX.: 210 3392379
 ΑΦΜ: 014278174 - ΔΟΥ Δ' ΑΘΗΝΩΝ

Dr. jur. MUCHTARIS
 vereid. Übersetzer

Am 24.07.2004 hat die Antragsgegnerin zu 1. ein PAPIMI geliefert. Am 28.07.2004 erhielt ich vom Antragsgegner zu 3, Jan ROEHRING den Auftrag, das PAPIMI mit ein REHATRON zu ersetzen. Bei einem Gespraech mit der Familie WOLF erfuhr ich, das Jan ROEHRING das PAPIMI der Familie WOLF abgetragen hatte, mit der Verleumdung, dass PAPIMI veraltet war.

5. War ist es weiter, dass in Anbetracht der hemmungslosen Handlungen des Jan ROEHRING begannen wir, Verdacht zu schoepfen, dass REHATRON lediglich eine Imitation vom PAPIMI sei. Danach stellten wir fest, dass unser Vertragspartner Jan ROEHRING uns arglistig in die Irre gefuehrt hat mit der Behauptung, dass REHATRON ein gesetzmaessiger Nachfolger vom PAPIMI ist und dass es in Wirklichkeit eine Nachahmung schlechtesten Qualitaet ist.
6. Nicht ohne Furcht erfuhr ich etwas spaeter, dass das Gerat REHATRON vor keiner amtlichen Behoerde, in Gegensatz, zum PAPIMI erlassen worden ist. Die Verkaeuf von REHATRON und durch Usurpation der Zulassungen von PAPIMI gelaufen. Dazu haben wir festgestellt, dass eine kleine Inschrift mit dem Inhalt CE 2003 auf das REHATRON angebracht worden ist, die eine Genehmigung vortaeuschen koennte. Eine Genehmigung aber ist nicht ergangen. So liefen wir Gefahr von unseren Kunden als Betruenger hingestellt zu werden. Schliesslich haben wir es erreicht, mit Professor PAPPAS und der griechischen Gesellschaft, die Antragstellerin zu 2. Kontakt aufzunehmen. So sind wir ueber diese Intrige aufgeklaert.
7. Anfang Mai 2004 habe ich selbst zur meiner eigenen Therapie im Stimbereich das Gereat REHATRON benutzt. Urplaetzlich kam ein kleiner Blitz vom Gereat auf mich geschossen. Ich sprang zurueck. Ich habe das Gereat genommen und ging zu dem Hersteller, den Antragsgegner zu 4.. Dieser hat mir, dass dieser Strom schlag toetlich sein kommen, wenn ich nicht Schuhe mit Plastiksohlen haette. In Anschluss darauf ist der Verkaeuf des REHATRON eingestellt. In kurze Zeit danach ist der Vertrieb wieder aufgenommen. Ich selbst bin nicht sicher dafuer, dass die Quelle des Blitzschlags beseitig worden sei.
8. Wahr ist es ebenfall, dass waehrend des Gespraechs mit dem Antragsgegner zu 4. auch es wusste davon, dass das Gereat REHATRON welches in seiner Werkstatt hergestellt worden ist,

ΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ
 ΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ
 ΤΕΛΕ ΙΩΑΝΝ
 ΠΡΟΣ ΔΡ.Ν.
 ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ
 ΑΘΗΝΑ 104 72
 ΤΗΛ: 210 36038 - 210 3602301
 FAX: 210 3392379
 ΤΗΛ: 014278174
 ΔΟΥ Δ' ΑΘΗΝΩΝ

eine gefaehrliche Nachahmung von PAPIMI ist. Aus diesem Grunde habe ich meine Zusammenarbeit mit allem Antragsgegner eingestellt. Ich habe vor, die Gefaehrlichkeit des REHATRON den Behoerden meines Landes anzuzeigen.

9. Wahr ist es schliesslich, dass bei einem Gespraech in Mai mit dem Antragsgegner zu 3. erfuhr ich, dass durch Schreiben aus Athen an die Antragsgegner die Zusammenarbeit eingestellt worden ist und dass die ersten 3 Antragsgegner ein Betrag von ca. € 880.000,- schulden. Er hat sogar hingefuegt, dass dieser Betrag nicht bezahlt wird, weil das Geraet PAPIMI sich als erfolglos erwies und ueberall braucht es Reparaturen.

Und

10. Alle was hier angesagt ist, habe ich aus eigene Erfahrung kennengelernt.

Der Antragsgegner ist nicht erschienen.

Der Zeuge

Die Sekretaerin

Die Amtsgerichtsrichterin

Die Unterschriften sind geleistet

Genauere Abschrift
Athen, den 23 September 2004
Der Sekretaer
Stergiani KAFOROU
Gerichtstempel

Visiert
fuer die Gebuehr
und die Ausstellungsreihe
Athen, den **23 September 2004**

Der Vorsitzende
Der Abteilung
23. September 2004

Gerichtstempel, Unterschrift

ΣΗΣ ΙΩ
ΓΟΡΟΣ Δ
ΕΠΙΣΤΗΜ
210 36
FAX.:
014278
ΜΟΥΧΤΑΡΗΣ
ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓ
16 - ΑΘΗΝΑ 106 72
804 - 210 36023
3392379
ΔΟΥ Δ' ΑΘΗΝΩΝ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΙΡΗΝΟΔΙΚΕΙΟ *18/16/1*

Αριθμ. *14356/04*



Κ.Α. 4

ΕΝΟΡΚΗ ΒΕΒΑΙΩΣΗ

ΔΑΣΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΜΟΥΧΤΑΡΗΣ
ΔΡΟΣ ΔΡ. ΑΙΜΑΤΟΛΟΓΟΥ ΠΑΓΩ
ΑΘΗΝΑ 106 72
ΤΗΛ.: 210 360 392379
FAX.: 210 360 392379
Αριθμ: 01427817

Στο καταστήμα του Ειρηνοδικείου Αθηνών σήμερα στις 23.09.2004, ημέρα Πέμπτη και ώρα 11:00, ενώπιον του Ειρηνοδίκη *Εμμανουήλ Καλλιμαχίδη* και τ.Μ.Δ. Γραμματέα **ΚΛΑΟΥΔΟΥ ΣΤΕΡΓΙΑΝΗ** μετά από αίτηση των 1. Παναγιώτη ΠΑΡΠΑ, 2. «ΓΣΑΜΠΑΣ ΧΡΗΣΤΟΣ - ΚΑΤΩΠΟΛΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Ο.Ε.», νομίμως εκπροσωπούμενης, εμφανίστηκε ο μάρτυρας:

Βόλφγκανγκ ΝΤΡΕΚΟΠΦ, του Χάιντς, (Wolfgang DREKOPF, του Heinz), που γεννήθηκε στη Γερμανία, στην πόλη Wuppertal, την 03.07.1945 και κατοικεί στη Γερμανία, στην πόλη 42719 Ζόλινγκεν (Solingen), οδός Weyerstr., αριθ. 179, επάγγελμα Εμπορος, κάτοχος του διαβατηρίου 5098038696, εκδοθέν την 28.08.2003 από την πόλη Ζόλινγκεν.

Από ερωτήσεις διαπιστώθηκε, ότι ο μάρτυρας αγνοεί την ελληνική γλώσσα και ότι ομιλεί τη γερμανική. Κατόπιν τούτου προσλαμβάνεται κατά το άρθρο 252 Κ.Πολ.Δ. ο παρευρισκόμενος Βλάσιος ΜΟΥΧΤΑΡΗΣ, του Ιωάννου, Δικηγόρος, Πανεπιστημίου 16, Αθήνα, ο οποίος δήλωσε, ότι γνωρίζει τη γερμανική, εκ του ότι είναι κάτοχος διδακτορικού διπλώματος του Πανεπιστημίου του Αμβούργου.

Ο διερμηνέας ορκίσθηκε σύμφωνα με το άρθρο 408 παρ. 2, Κ.Πολ.Δ. λέγων «Ορκίζομαι ενώπιον του Θεού, να διερμηνεύσω ευσυνείδητα, ό,τι καταθέσει ο μάρτυρας από την γερμανική στην ελληνική και τανάπαλιν.

1. Συγκεκριμένα είναι αλήθεια, ότι εγώ και η σύζυγός μου Ελκε Μαργκαρέτε ΝΤΡΕΚΟΠΦ, το γένος Αλφρεντ ΜΑΛΧΟΦ, (Elke Margarete DREKOPF, το γένος Alfred MAHLHOFF), που γεννήθηκε στη Γερμανία, στην πόλη Bochum, την 20.07.1957 και κατοικεί στη Γερμανία, στην πόλη 42719 Ζόλινγκεν (Solingen), οδός Weyerstr., αριθ. 179, επάγγελμα Εμπορος, εκλήθημεν από την 1^η των καθ' ων, να αναλάβουμε ως πωλητές για ίδιον λογαριασμόν την πώληση της συσκευής ΠΑΠΜΙ. Κατά τα συμφωνηθέντα άρχισα, να προσφέρω τις συσκευές ΠΑΠΜΙ στις ποδοσφαιρικές ομάδες της περιοχής μου. Ήδη κατά το Νοέμβριο 2003 παρήγγειλε η ομάδα Schalke 04 μία συσκευή ΠΑΠΜΙ. Και η συσκευή αυτή παραδόθηκε από εμένα, που με συνόδευε ο 3^{ος} των καθ' ων Ian ROEHRING.

2. Ότι την 05.01.2004 παρουσίασε η συσκευή ΠΑΠΜΙ μία ασήμαντη βλάβη. Ο 3^{ος} των καθ' ων μου πρότεινε τότε, να αντικαταστήσουμε τη συσκευή ΠΑΠΜΙ με μία συσκευή REHATRON. Στην ερώτησή μου τι είναι αυτό το REHATRON, μου απάντησε ο 3^{ος} των καθ' ων, ότι είναι μία περαιτέρω επιστημονική ανάπτυξη της συσκευής ΠΑΠΜΙ και είναι αποτελεσματικότερο από το ΠΑΠΜΙ, δεν παρουσιάζει βλάβες, δεν εκπέμπει αέρια κ.λ.π..

*3602
301*



Τα ίδια έλεγε υπέρ της συσκευής REHATRON ο 3^{ος} των καθ' ων ισχυριζόμενος πάντοτε, ότι το REHATRON είναι διάδοχος της συσκευής ΠΑΠΠΜΙ και ότι κατασκευάστηκε με τη συνεργασία του Καθηγητή του Παππά. Όπως αργότερα διαπίστωσα, ο Καθηγητής Παππάς δεν είχε ιδέα γι' αυτό.

3. Ότι παρά ταύτα στην ενδιαφερομένη ποδοσφαιρική ομάδα εγώ προσέφερα και πώλησα συσκευή ΠΑΠΠΜΙ. Περαιτέρω συνέστησα την συσκευή ΠΑΠΠΜΙ και στις ποδοσφαιρικές ομάδες Κολωνίας, στην Φραγκφούρτη, στην πόλη Λέβερκουζεν κ.λ.π.. Και με την ακτινοβολία της συσκευής ΠΑΠΠΜΙ αγοράστηκε η συσκευή ΠΑΠΠΜΙ και αντί αυτής παραδόθησαν συσκευές REHATRON με τον ισχυρισμό, ότι η REHATRON είναι η διάδοχος της ΠΑΠΠΜΙ.
4. Ότι η οικογένεια Wolf, στην Κοινότητα Weilburg παρήγγειλε μία συσκευή ΠΑΠΠΜΙ για την ανακούφιση του βαριά άρρωστου παιδιού τους. Την 24.04.2004 παραδόθηκε από την 1^η των καθ' ων μία συσκευή ΠΑΠΠΜΙ. Την 28.07.2004 πήρα εντολή από τον 3^ο των καθ' ων Ιαν ROEHRING, να αντικαταστήσω τη συσκευή ΠΑΠΠΜΙ με μία REHATRON. Σε συνομιλία μου με την κα Wolf πληροφορήθηκα, ότι ήδη ο Ιαν ROEHRING είχε αποσύρει την από την οικογένεια Wolf συσκευή ΠΑΠΠΜΙ συκοφαντώντας την συσκευή αυτή ως απαρχαιωμένη
5. Ότι με τις άνευ ουδεμιάς αναστολής ενέργειες του Ιαν ROEHRING αρχίσαμε, να υποκειτούμεθα, ότι η συσκευή REHATRON δεν είναι παρά μια απομίμηση της συσκευής ΠΑΠΠΜΙ. Κατόπιν τούτου διαπιστώνω, ότι ο συμβληθείς με μας Ιαν ROEHRING και η 2^η των καθ' ων δολίως μας εξαπάτησαν, πως η REHATRON ήτο νόμιμος διάδοχος της συσκευής ΠΑΠΠΜΙ, ενώ στην πραγματικότητα ήταν μια χειρίστης ποιότητας απομίμηση.
6. Ότι με δέος πληροφορήθηκα λίγο αργότερα, πως η συσκευή REHATRON δεν είχε εγκριθεί από καμία επίσημη αρχή, όπως έχει συμβεί με τη συσκευή ΠΑΠΠΜΙ και ότι οι πωλήσεις γίνονταν με την εκμετάλλευση της συσκευής ΠΑΠΠΜΙ. Επίσης διαπιστώσαμε, ότι μία επίσημη μικρή επιγραφή επάνω στη συσκευή REHATRON, πως αυτή είχε εγκριθεί, με τον αριθμό CE 2003, ενώ αυτό δεν είχε ποτέ συμβεί, με κίνδυνο να θεωρηθούμε από τους πελάτες μας απατεώνες. Εν συνεχεία και κατόπιν όλων αυτών ζητήσαμε και καταφέραμε, να έρθουμε σε επαφή με τον Καθηγητή κο Παππά και με την κατασκευάστρια ελληνική εταιρία, την 2^η Αιτούσα και πληροφορηθήκαμε όλη αυτή την πλεκτάνη.
7. Ότι στις αρχές Μαΐου 2004 εγώ ο ίδιος χρησιμοποίησα προς θεραπεία μου τη συσκευή REHATRON στην περιοχή του μετώπου. Ξαφνικά εκτοξεύθηκε μία μικρή αστραπή με συνέπεια, να εκτιναχθώ προς τα πίσω. Πήρα τη συσκευή αυτή και την πήγα στον κατασκευαστή της τον 4^ο των καθ' ων. Ο 4^{ος} των καθ' ων μου εξήγησε, ότι αυτή η ηλεκτροπληξία θα ήταν θανάσιμη, αν δεν φορούσα τα παπούτσια μου με σόλες από λάστιχο. Κατόπιν τούτου σταμάτησε για λίγο η διάθεση της συσκευής REHATRON. Μετά από λίγο καιρό ξανάρχισε η διάθεση της συσκευής REHATRON, εγώ δε προσωπικώς δεν είμαι βέβαιος, ότι η πηγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας έχει εκλείψει.

ΔΡΟΣ ΔΡ
ΠΙΣΤΗΜΙΟ
210 360
FAX.: 2
01427817

ΟΥΧΤΑΡΗΣ
ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ
ΑΘΗΝΑ 106 72
210 3602301
2272379
ΔΟΥ Δ' ΑΘΗΝΩΝ

ΑΔΗΚΙΑ

8. Ότι κατά την συζήτησή μου με τον 4^ο των καθ' ων είμαι βέβαιος, πως κι αυτός γνώριζε, ότι η στο εργαστήριό του κατασκευαζομένη συσκευή REHATRON είναι μία επικίνδυνη απομίμηση της συσκευής ΠΑΙΠΜΙ και ως εκ τούτου σταμάτησα οριστικά τη συνεργασία με όλους των καθ' ων η Αίτηση. Προτίθεμαι δε, να αναφέρω στις Αρχές της χώρας μου την επικινδυνότητα της συσκευής REHATRON.

9. Ότι σε συζήτηση που έγινε κατά το μήνα Μάιο με τον 3^ο των καθ' ων και που είχα λάβει μία επιστολή από την Αθήνα εκ μέρους των Αιτούντων, πως η συνεργασία τους με τους καθ' ων η Αίτηση διεκόπη και ότι οι 3 πρώτοι των καθ' ων οφείλουν ένα ποσό γύρω στα € 880.000,-, μου απάντησε, πως μάλιστα αυτό το ποσό οφείλεται, δεν το πληρώνω όμως, διότι η συσκευή ΠΑΙΠΜΙ αποδείχθηκε αναποτελεσματική και χρήζει παντού επιδιορθώσεις.

Και

10. Ότι όσα καταθέτω, τα γνωρίζω εξ ιδίας αντιλήψεως.

Ο καθ' ου η κλήση δεν παραστάθη:

Η Γραμμάτισσα

Η Εμπνεύστρις

Ο Μάρτυρας

Ακολουθούν υπογραφές

Ακριβές αντίγραφο,
Αθήνα... 23 ΣΕΠ 2004
Ο Γραμματέας

Οεωρήθηκε
ημενση και η έκδοσή
του κατά τη σειρά της
παραγγελίας.

Αθήνα... 23 ΣΕΠ 2004
Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ



Gemaass Art. 52 des Dekrets-Nr. 3026/54
bestaetige ich, dass dies eine echte und
genaue Abschrift des Originals ist.

Athen, den 15. Sep. 2006

Der bestaetigende Rechtsanwalt

ΒΛΑΣΗΣ ΙΩΑΝ. ΜΟΥΧΤΑΡΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ Δ.Ν. ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 16 - ΑΘΗΝΑ 106 72
ΤΗΛ.: 210 3392379 - 210 3602301
FAX: 210 3392379
ΑΦΜ: 014278174 - ΔΟΥ Δ' ΑΘΗΝΩΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝ
Τηλ.: 210 360
FAX: 210 3392379
ΑΦΜ: 014278174